

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

ye

耶布斯人

史實：

耶布斯人是住在迦南地的一個民族。他們是含的兒子迦南的後裔。

- 耶布斯人住在耶布斯城，後來大衛王征服了這座城，將其名稱改為耶路撒冷。
- 撒冷王麥基洗德可能是耶布斯人。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：迦南、含、耶路撒冷、麥基洗德)

參考經文：

- [歷代志上1:14](#)
- [列王紀上9:20-21](#)
- [出埃及記3:7-8](#)
- [創世記10:16](#)
- [約書亞記3:9-11](#)
- [士師記1:20-21](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2982, H2983

耶弗他

史實：

耶弗他是基列的一位戰士，曾擔任以色列的士師。

- 在希伯來書十一章32節，耶弗他被稱讚為一位重要的領袖，他拯救他的同胞脫離敵人的手。
- 他拯救以色列人脫離亞捫人的手，並帶領他的民擊敗了以法蓮人。
- 然而，耶弗他向神許下了一個愚蠢而草率的誓言，結果他將自己的女兒獻為祭。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：亞捫、拯救、以法蓮、審判、誓言)

參考經文：

- [希伯來書11:32-34](#)
- [士師記11:1-3](#)
- [士師記11:35](#)
- [士師記12:2](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3316

耶何耶大

史實：

耶何耶大是一位祭司，他協助藏匿並保護亞哈謝王的兒子約阿施，直到他年齡足夠能夠宣立為王。

- 當年幼的約阿施在聖殿中被百姓宣立為王時，耶何耶大安排了數百名護衛兵來保護他。
- 耶何耶大帶領百姓除掉巴力所有的祭壇。
- 在祭司耶何耶大的餘生中，他指導約阿施王，協助他遵從神並有智慧地治理百姓。
- 另一位名叫耶何耶大的人是比拿雅的父亲。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：亞哈謝、巴力、比拿雅、約阿施)

參考經文：

- [列王紀下11:4](#)
- [列王紀下12:1-3](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3077

耶戶

史實：

耶戶是舊約中兩個人的名字。

- 哈拿尼的兒子耶戶是在以色列王亞哈和猶大王約沙法統治期間的先知。
- 約沙法的兒子（或後裔）耶戶，是以色列軍隊中的一位將軍，根據先知以利沙的指示被膏立為王。
- 耶戶王殺了兩位邪惡的王，以色列的約蘭王和猶大的亞哈謝王。
- 耶戶王也殺了前任國王亞哈的所有親屬，並殺死了邪惡的王后耶洗別。
- 耶戶王摧毀了撒馬利亞所有崇拜巴力的廟，並殺死了巴力所有的先知。
- 耶戶王侍奉獨一的真神雅巍，並在以色列作王二十八年。

(翻譯相關建議：翻譯名字)

(另見：亞哈、亞哈謝、巴力、以利沙、約沙法、耶戶、耶洗別、約蘭、猶大、撒馬利亞)

參考經文：

- [歷代志上4:35](#)
- [列王紀上16:2](#)
- [歷代志下19:1-3](#)
- [列王紀下10:9](#)
- [何西阿書1:4](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3058

耶利哥

史實：

耶利哥是迦南地的一座強大的城。它位於約旦河西，死海以北。

- 就像所有迦南人一樣，耶利哥的居民崇拜假神。
- 耶利哥是神告訴以色列人要在迦南地征服的第一座城。
- 當約書亞帶領以色列人攻打耶利哥時，神行了一個偉大的神蹟來幫助他們擊敗這座城。

(另見：迦南、約旦河、約書亞、奇蹟、死海)

參考經文：

- [歷代志上6:78](#)
- [約書亞記2:1-3](#)
- [約書亞記7:2-3](#)
- [路加福音18:35](#)
- [馬可福音10:46-48](#)
- [馬太福音20:29-31](#)
- [民數記22:1](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **15:1** 約書亞差派了兩個探子進入迦南地的**耶利哥城**。
- **15:3** 百姓穿過約旦河後，神告訴約書亞怎樣攻打強大的**耶利哥城**。
- **15:5** 圍繞**耶利哥**的城牆倒塌了，以色列人按神的命令摧毀了這城的一切。

原文參照：

- 史特朗號：H3405, G24100

耶利米

史實：

耶利米是猶大國神的先知。舊約聖經《耶利米書》包含了他的預言。

- 像大多數先知一樣，耶利米常常必須警告以色列人，神將因他們的罪懲罰他們。
- 耶利米預言巴比倫人將攻佔耶路撒冷，這使得一些猶大人感到憤怒。於是他們把他扔進一口深深的枯井裡，讓他在那裡等死。但是猶大王命令僕人將耶利米從井裡救出來。
- 耶利米寫道，他願自己的眼能成為「淚的泉源」，以此表達他為自己的民叛逆和受苦而感到的悲痛。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：巴比倫、猶大、先知、悖逆、受苦、井)

參考經文：

- [歷代志下35:25](#)
- [耶利米書1:2](#)
- [耶利米書11:1](#)
- [馬太福音2:18](#)
- [馬太福音16:13-16](#)
- [馬太福音27:10](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **19:17** 有一次，先知**耶利米**被丟到一口枯井裡等死。他陷到井底的泥里，但是國王憐憫他，吩咐僕人在他快死之前將他拉了出來。
- **21:5** 通過先知**耶利米**，神應許他將立一個新約，不同於在西乃山和以色列人立的約。

原文參照：

- 史特朗號：H3414, G24080

耶路撒冷

史實：

耶路撒冷原本是一座古老的迦南城市，後來成為以色列最重要的城市。它在死海以西約三十四公里處，在伯利恆的正北方。今天，它仍然是以色列的首都。

- 「耶路撒冷」這個名字首次出現在《約書亞記》中。舊約中這座城的其它名字包括「撒冷」，「耶布斯城」和「錫安」。無論是「耶路撒冷」還是「撒冷」，其詞根意義都是「平安」。
- 耶路撒冷最初是耶布斯人的一座堡壘，名為「錫安」，後來大衛王攻佔了它並立它為都。
- 在耶路撒冷，大衛的兒子所羅門在摩利亞山上建造了第一個聖殿，這座山是亞伯拉罕將他的兒子以撒獻給神的地方。聖殿在遭巴比倫人摧毀後又在那裡重建。
- 因為聖殿在耶路撒冷，猶太人主要的節日都在那裡慶祝。
- 人們通常提到上耶路撒冷，因為它位於山上。

（另見：巴比倫、基督、大衛、耶布斯人、耶穌、所羅門、聖殿、錫安）

參考經文：

- [加拉太書4:26-27](#)
- [約翰福音2:13](#)
- [路加福音4:9-11](#)
- [路加福音13:5](#)
- [馬可福音3:7-8](#)
- [馬可福音3:20-22](#)
- [馬太福音3:6](#)
- [馬太福音4:23-25](#)
- [馬太福音20:17](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 17:5 大衛攻克了耶路撒冷，使它成為以色列首都。
- 18:2 按照大衛的計劃，所羅門在耶路撒冷用他父親大衛積攢的材料建了殿。
- 20:7 他們（巴比倫人）占領耶路撒冷城，摧毀他們的殿，擄走城裡和殿裡所有的財物。
- 20:12 被放逐了七十年後，一小群猶太人返回到猶大耶路撒冷城。
- 38:1 大約三年前，耶穌開始公開傳道和教學，耶穌對祂的門徒說，祂想和他們一起在耶路撒冷慶祝這逾越節，並且祂將在那裡被殺。
- 38:2 耶穌和門徒們到達耶路撒冷後，猶大去了猶太人首領那裡，以背叛耶穌來換取金錢。
- 42:8 「經上還記載著，我的門徒將傳悔改、赦罪的道，他們將從耶路撒冷起直傳遍所有的人，你們就是這些事的見證。」

- 42:11 耶穌從死里復活四十天後，祂對他的門徒說：「不要離開耶路撒冷，直到我父將聖靈的力量降在你們身上。」

原文參照：

- 史特朗號：H3389, H3390, G24140, G24150, G24190

耶羅波安

史實：

約公元前900至910年間，尼八的兒子耶羅波安是北國以色列的第一任國王。另一位耶羅波安是約阿施王的兒子，在大約120年後擔任以色列的王。

- 雅巍給了尼八的兒子耶羅波安一個預言，說他將在所羅門之後成為王，並統治以色列的十個支派。
- 所羅門去世後，十個以色列北方的支派反叛所羅門的兒子羅波安，並立耶羅波安為王，只留下南方兩個支派——猶大和便雅憫給羅波安統治。
- 耶羅波安成為一個邪惡的王，他引導百姓遠離對雅巍的敬拜，並為他們設立偶像供他們崇拜。以色列的其他國王都效法耶羅波安的榜樣，像他一樣邪惡。
- 將近120年後，另一位耶羅波安王開始統治北國以色列。這位耶羅波安是約阿施王的兒子，像以色列以前所有的王一樣邪惡。
- 儘管以色列人很邪惡，但神仍憐憫他們，祂幫助這位耶羅波安王獲得土地並為他們的領土設立了邊界。

(翻譯相關建議：翻譯名字)

(另見：假神、以色列國、猶大、所羅門)

參考經文：

- [歷代志上5:16-17](#)
- [列王紀上12:2](#)
- [歷代志下9:29](#)
- [列王紀下3:1-3](#)
- [阿摩司書1:1](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 18:8 反抗羅波安的十個支派推舉一個叫耶羅波安的人做他們的王。
- 18:9 耶羅波安悖逆神，使百姓犯罪。他造了兩個偶像給百姓敬拜。因此百姓們不再到猶大王國耶路撒冷的聖殿裡敬拜神。

原文參照：

- 史特朗號：H3379

耶斯列

史實：

耶斯列是以色列的一個重要城市，位於以薩迦支派的領土內，在死海的西南方。

- 耶斯列城是米吉多平原西部的一個地點，該平原也稱為「耶斯列谷」。
- 以色列的幾位國王在耶斯列城擁有宮殿。
- 拿伯的葡萄園就在亞哈王的耶斯列宮殿附近。先知以利亞在那裡對亞哈發出預言。
- 亞哈邪惡的妻子耶洗別在耶斯列被殺。
- 還有許多其它重要事件發生在這座城里，包括幾場戰役。

(另見：亞哈、以利亞、以薩迦、耶洗別、宮殿、死海)

參考經文：

- [列王紀上4:12](#)
- [撒母耳記上25:43-44](#)
- [列王紀下8:28-29](#)
- [撒母耳記下2:1-3](#)
- [士師記6:33](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3157, H3158, H3159

耶穌

史實：

耶穌是神的兒子。「耶穌」這個名字的意思是「雅巍拯救」。「基督」這個稱號的意思是「受膏者」，也是彌賽亞的另一種說法。

- 這兩個名字常常結合為「耶穌基督」或「基督耶穌」。這些名字強調神的兒子是彌賽亞，祂來是為了拯救人免受因罪而有的永遠刑罰。
- 聖靈以奇妙的方式使永恆的神子誕生為人。天使告知祂的母親要給祂取名為「耶穌」，因為祂注定要拯救人脫離罪惡。
- 耶穌行了許多神蹟，顯明祂是神，也是基督或彌賽亞。

翻譯相關建議：

- 在許多語言中，「耶穌」和「基督」所使用的拼寫方式盡量保持為原本的發音或拼寫。例如，「Jesucristo」、「Jezus Christus」、「Yesus Kristus」和「Hesukristo」是這些名字在不同語言中的一些譯法。
- 對於「基督」這個詞，一些翻譯者可能更喜歡通篇只用「彌賽亞」這個詞的某種形式。
- 還要考慮這些名字在相近的地方語言或全國通用語言中的拼寫方式。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：基督、神、天父、大祭司、神的國、馬利亞、救主、神的兒子)

參考經文：

- [哥林多前書6:11](#)
- [約翰壹書2:2](#)
- [約翰壹書4:15](#)
- [提摩太前書1:2](#)
- [彼得後書1:2](#)
- [帖撒羅尼迦後書2:15](#)
- [提摩太後書1:10](#)
- [使徒行傳2:23](#)
- [使徒行傳5:30](#)
- [使徒行傳10:36](#)
- [希伯來書9:14](#)
- [希伯來書10:22](#)
- [路加福音 24:20](#)
- [馬太福音1:21](#)
- [馬太福音4:3](#)
- [腓立比書2:5](#)
- [腓立比書2:10](#)
- [腓立比書4:21-23](#)
- [啟示錄1:6](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **22:4** 天使說：「你會懷孕生一個兒子，你要給祂取名叫**耶穌**。祂是至高神的兒子，將要統治到永遠。」
- **23:2** 「給祂取名叫**耶穌**（意思是：雅巍拯救），因為祂將救眾民脫離罪。」
- **24:7** 於是約翰給**耶穌**施洗，儘管祂從未犯罪。
- **24:9** 神只有一位，但約翰給**耶穌**洗禮的時候聽見天父說話，看見神的兒子**耶穌**，還看到了聖靈。

- 25:8 耶穌經受住了撒但的試探。於是，撒但離開祂。
- 26:8 耶穌走遍加利利地區，眾人紛紛來見他。他們帶來了許多病人，有瞎子、癱子、聾子、啞巴，耶穌都醫治了他們。
- 31:3 耶穌做完禱告要去門徒那裡，祂從水面上向他們的船走去！
- 38:2 他（猶大）知道猶太首領不承認耶穌就是彌賽亞，他們要密謀殺害祂。
- 40:8 耶穌用祂的死為人們開了一條通往神的路。
- 42:11 接著，有雲彩遮住了他們的視線，耶穌被接到天上，坐在神的右邊，掌管一切。
- 50:17 耶穌和祂的民將住在新天新地，並永遠掌權。祂將擦乾每一滴淚水，再也沒有苦難、悲傷、哭泣、邪惡、痛苦與死亡。祂將用和平和公義治理祂的國度，和祂的民永永遠遠在一起。

原文參照：

- 史特朗號：G24240, G55470

耶穌的兄弟雅各

史實：

雅各是馬利亞和約瑟的兒子。他是耶穌的弟弟。

- 耶穌的其他半血緣兄弟分別叫約西、猶大和西門。
- 耶穌在世時，雅各和他的兄弟們並不相信耶穌是彌賽亞。
- 後來耶穌從死裡復活後，雅各相信了祂，並成為耶路撒冷教會的領袖。
- 新約聖經中的《雅各書》是雅各寫給那些為了逃避迫害而逃往其它國家的基督徒的信。

（翻譯相關建議：如何翻譯名字）

（另見：使徒、基督、教會、雅各的兒子猶大、逼迫）

參考經文：

- [加拉太書1:18-20](#)
- [加拉太書2:9-10](#)
- [雅各書1:1-3](#)
- [猶大書1:1-2](#)
- [馬可福音9:1-3](#)
- [馬太福音13:54-56](#)

原文參照：

- 史特朗號：G23850

耶西

史實：

耶西是大衛王的父親，也是路得和波阿斯的孫子。

- 耶西來自猶大支派。
- 他是「以法他人」，這意味著他來自以法他地區。伯利恆就位於以法他地區內。
- 先知以賽亞預言將從「耶西的根」必發出「嫩枝」或「枝子」並且必結果實。這是指耶穌，祂是耶西的後裔。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：伯利恆、波阿斯、後裔、耶穌、王、先知、路得、以色列十二支派)

參考經文：

- [歷代志上2:12](#)
- [列王紀上12:16](#)
- [撒母耳記上16:1](#)
- [路加福音3:32](#)
- [馬太福音1:4-6](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3448, G24210

耶洗別

史實：

耶洗別是以色列王亞哈邪惡的妻子。

- 耶洗別影響亞哈和以色列的其他人去敬拜偶像。
- 她也殺了許多神的先知。
- 耶洗別害死了一位名叫拿伯的無辜人，為了讓亞哈竊取拿伯的葡萄園。
- 耶洗別最終因她所做的一切邪惡之事而被殺。以利亞曾預言她的死法，結果她的死正如他所預言的那樣。

(翻譯相關建議：翻譯名字)

(另見：亞哈、以利亞、假神)

參考經文：

- [列王紀上16:31-33](#)
- [列王紀上19:1-3](#)
- [列王紀下9:7](#)
- [列王紀下9:31](#)
- [啟示錄2:20](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0348, G24030

葉忒羅

史實：

「葉忒羅」和「流珥」這兩個名字都指摩西妻子西坡拉的父親。舊約中還有另外兩個名叫「流珥」的人。

- 當摩西在米甸地作牧羊人時，他娶了米甸人流珥的女兒為妻。
- 後來，流珥被稱為「米甸祭司葉忒羅」。可能「流珥」是他的氏族名。
- 當神從燃燒的荊棘中對摩西說話時，摩西正在照看葉忒羅的羊群。
- 過了一段時間，在神帶領以色列人脫離埃及後，葉忒羅來到在曠野的以色列人那裡，給了摩西關於判斷百姓事務的好建議。
- 當他聽到神在埃及為以色列人所行的所有神蹟時，他信了神。
- 以掃的一個兒子名叫流珥。
- 當以色列人在巴比倫被擄期間結束，歸回猶大重新定居時，在歸回之人的家譜中有另一位名叫流珥的人。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：被擄、支派、曠野、埃及、以掃、神蹟、摩西、沙漠)

參考經文：

- [歷代志上1:34-37](#)
- [出埃及記2:18-20](#)
- [出埃及記3:1-3](#)
- [出埃及記18:3](#)
- [民數記10:29](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3503, H7467